



Distr.  
GENERAL

A/51/238  
22 April 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия

ПРОСЬБА О ВКЛЮЧЕНИИ НОВОГО ПУНКТА В ПОВЕСТКУ ДНЯ  
ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
И ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

Письмо Постоянного представителя Нидерландов при Организации  
Объединенных Наций от 18 апреля 1997 года на имя Председателя  
Генеральной Ассамблеи

По поручению моего правительства имею честь просить в соответствии с правилом 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи включить в повестку дня пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи новый пункт важного и срочного характера, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия".

В соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи в приложении к настоящему письму содержится соответствующая объяснительная записка, свидетельствующая о важном и срочном характере данного вопроса. Предлагается рассмотреть этот новый пункт на пленарных заседаниях без передачи его соответствующему главному комитету.

Имею честь просить также о распространении настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

Н.Х. БИГМАН  
Посол  
Постоянный представитель

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Объяснительная записка

#### I

1. Конвенция о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении от 13 января 1993 года (здесь и далее именуемая "Конвенция") представляет собой первое многостороннее соглашение в области разоружения, которое направлено на поддающееся проверке запрещение целого вида оружия массового уничтожения и которое будет способствовать реализации целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Конвенция вступит в силу 29 апреля 1997 года.

2. Организация по запрещению химического оружия (ОЗХО) представляет собой межправительственное учреждение, созданное согласно Конвенции. Поскольку местопребыванием штаб-квартиры ОЗХО является Гаага, первая сессия Конференции государств-участников будет проведена в этом городе 6-23 мая 1997 года.

3. ОЗХО представляет собой учреждение, созданное для реализации предмета и цели Конвенции, для обеспечения осуществления ее положений, включая положения о международной проверке ее соблюдения, и для обеспечения форума для консультаций и сотрудничества между государствами - участниками Конвенции. Таким образом, ОЗХО станет важным инструментом в области международного мира и безопасности. Она приступит к осуществлению своей деятельности, включая проведение инспекций, предусмотренных в соответствии с устанавливаемым Конвенцией режимом, вскоре после вступления Конвенции в силу.

4. В Конвенции предусмотрено установление особых отношений сотрудничества между ОЗХО, с одной стороны, и Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, с другой стороны, с учетом обстоятельств, определенных в Конвенции.

#### II

5. С учетом вышесказанного государства - участники Конвенции считают, что ОЗХО необходимо в первоочередном порядке начать переговоры с Организацией Объединенных Наций как по вопросу о заключении соглашения об общих отношениях между Организацией Объединенных Наций и ОЗХО, так и по вопросу об использовании инспекторами ОЗХО пропусков Организации Объединенных Наций.

6. Во-первых, налицо очевидная необходимость установления и оформления общих отношений между Организацией Объединенных Наций и ОЗХО. С этой целью весьма желательно, чтобы Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций начать переговоры с ОЗХО в целях заключения такого соглашения, которое будет действовать на временной основе до утверждения Ассамблеей и, при необходимости, государствами - участниками Конвенции.

7. Во-вторых, речь идет о конкретном вопросе первостепенной важности. Как можно скорее после вступления Конвенции в силу инспекционные группы ОЗХО должны быть в состоянии совершать поездки для целей проведения инспекций. Подготовительный комитет ОЗХО

рекомендовал использовать в качестве официальных проездных документов инспекторов ОЗХО пропуска Организации Объединенных Наций. Пропуск Организации Объединенных Наций является "предпочтительным" проездным документом. Кроме того, некоторые государства – участники Конвенции уже указали, что необходимым условием допуска инспекторов ОЗХО к выполнению их задач на территории этих государств будет наличие у инспекторов пропусков Организации Объединенных Наций.

8. Очевидно, что в этом отношении требуются неотложные меры. Важно поэтому, чтобы Генеральная Ассамблея предоставила Генеральному секретарю полномочия на заключение с ОЗХО временной договоренности относительно выдачи инспекторам ОЗХО пропусков Организации Объединенных Наций для использования в качестве проездных документов.

9. Принятие Генеральной Ассамблеей резолюции, предлагающей Генеральному секретарю заключить с ОЗХО соглашение об общем сотрудничестве и уполномочивающей его заключить с ОЗХО временную договоренность относительно выдачи пропусков Организации Объединенных Наций, является, безусловно, важным и срочным вопросом. В отсутствие таких соглашений ОЗХО будет не в состоянии своевременно и эффективно выполнять свои задачи. Это может иметь особенно неблагоприятные последствия на решающем начальном этапе существования ОЗХО, когда ей необходимо доказать свою эффективность.

10. Государства-участники считают, что скорейшее заключение вышеупомянутого соглашения и договоренности между Организацией Объединенных Наций и ОЗХО пойдут на пользу обеим организациям.

-----